IDENTIDADES Y NOMBRES DE CALLES EN ESPAÑA. EL CASO DE BARCELONA**

Fernando Sánchez Marcos**

1. INTRODUCCIÓN

En 1992, por segunda vez en menos de un decenio, una estancia en Montpellier marcó profundamente mi trayectoria intelectual. En ese momento, había comenzado ya a asimilar, a mi manera, las propuestas innovadoras de Charles-Olivier Carbonell para el estudio sociocultural de la historiografía. Pocos años antes se había publicado mi libro *Invitación a la historia*¹, una obra que debe mucho a su magisterio y en cuya gestación había sido decisivo el trimestre que pasé trabajando en la Université Paul Valéry (Montpellier III) en 1986.

En 1992, Charles-Olivier Carbonell y su colega Joceline Bonnet, como organizadores del Congrés d'Euro-Histoire 92, nos propusieron a historiadores y antropólogos una aproximación confluyente en el estudio de las identidades en Europa y de la identidad de Europa. Respondiendo a su invitación, presenté oralmente en dicho congreso una comunicación que suscitó interés y debate. Se titulaba "Identités en Espagne: Le langage des rues de Barcelone et Madrid" [Identidades en España: el lenguaje de las calles de Barcelona y de Madrid. Sin embargo, otros compromisos profesionales me impidieron enviar el texto para que fuera publicado en las actas del congreso. El libro de homenaje a Ch.-O. Carbonell que se preparó con motivo de su jubilación, supuso una buena ocasión para que yo retomara esa investigación, la reconfigurara en vista a los acontecimientos históricos posteriores y la ofreciera como una deuda de gratitud a aquél.

Veamos los objetivos que me propongo. Por una parte, pretendo dar una idea sintética del enfoque, estructura y resultados de la investigación desarrollada en 1992. Por otra, presento, limitándome al caso de Barcelona (el cual he trabajado más ampliamente), no sólo la metodología y los resultados, sino también el *corpus* onomástico ya trabajado mediante una base de datos que comienza a tener cierta importancia. Además, hago una breve referencia a lo que nos enseña un estudio más detallado de los nombres que se han dado, en Barcelona, a las calles de la *Vila Olímpica*, un nuevo barrio que se construyó con ocasión de los Juegos Olímpicos celebrados en 1992².

• Versión ligeramente modificada del texto, publicado en francés, "En revenant sur les identités et les noms des rues en Espagne. Le cas de Barcelone", en Amalvi, Ch. (ed.): Une passion d'Histoire. Histoire(s), Mémoire(s) et l'Europe. Toulouse, 2002, p. 339-349.

^{**} Agradezco a Fernando Sánchez-Costa su colaboración en la realización de este trabajo.

¹ Invitación a la Historia. La historiografía de Heródoto a Voltaire. Barcelona, 1988. (2ª. Ed.: Invitación a la Historia. La historiografía, de Heródoto a Voltaire, a través de sus textos. Barcelona, 1993)

²Hay consideraciones muy interesantes sobre las claves político-culturales subyacentes en la renovación urbana emprendida en Barcelona, con esa ocasión, bajo la dirección del alcalde Pasqual Maragall, en Subirós, Pep "Estratègies culturals i renovació urbana. Diversitat i cohesió social", en Maragall i Mira, Pasqual (ed.),: *Europa pròxima. Europa, regions, ciutats*. Barcelona, 1999, p. 267-276. Traduzco un párrafo muy en consonancia con la temática de este trabajo: "Estas consideraciones se basan en el hecho que el espacio no es sólamente el lugar donde se produce la experiencia humana, sino que es también uno de los grandes

En realidad, el estimulante congreso de Montpellier de 1992, contribuyó de manera importante a que yo dilatara los horizontes de investigación más allá de la historiografía, en el sentido clásico, hacia las expresiones y medios de configuración de la cultura histórica en relación con la identidad³. En las referencias bibliográficas dejo constancia de algunas de las lecturas que he efectuado al respecto.

El propósito inicial del trabajo realizado para el Congreso Euro-Histoire de 1992 era contribuir al estudio de la identidad de diferentes comunidades históricas de España mediante el análisis de la memoria compartida y de la memoria diferencial que se refleja en la onomástica urbana. Por onomástica urbana o lenguaje de (los nombres de) las calles entendemos aquí un conjunto de nombres de calles (o vías urbanas) y plazas. ¿Por qué hemos escogido esta fuente para estudiar la identidad? Ciertamente, la identidad no se limita a la historia, pero cualquier vector identitario, de autoafirmación coherente y persistente, tiene necesariamente una dimensión histórica. La identidad humana, personal o colectiva, se configura en la historia y se nutre de la memoria. La identidad es, en gran parte, memoria. El hombre, decía (San) Agustín de Hipona, es *Memoria sui* (memoria de sí mismo)⁴.

Sabemos que, para una comunidad o un grupo humano, la historiografía es una tentativa de esclarecimiento y de fijación de la memoria, una memoria que es siempre confusa y acumulativa (a la vez que selectiva). También la onomástica urbana es un medio de decantación de la memoria. La onomástica urbana, al menos en Europa, es a la vez fruto de la memoria y un instrumento para configurarla. Se podría afirmar que el conjunto aparentemente inconexo y heterogéneo del nombre de las calles constituye un macrotexto peculiar. Este macrotexto, si lo analizamos con cuidado, nos muestra una coherencia interna y nos manifiesta claramente las diferentes dimensiones del grupo en cuestión. En el lenguaje de las calles, estudiado globalmente, podemos descubrir las fijaciones, los rodeos y las dimensiones de la memoria histórica y de la identidad de un pueblo.

Sin duda, no se debe identificar automáticamente y *a priori* memoria histórica y nomenclátor urbano. Se admitirá sin dificultad que los nombres de calles, plazas y otras vías públicas, son portadores de símbolos (*Symbolträgern*); portadores de segundo grado según la tipología propuesta por Winfried Speitkamp⁵. De hecho, este

mecanismos que dan forma y sentido a esta experiencia y que pueden revalorizar y estimular el encuentro, la responsabilidad, el sentido comunitario, la memoria colectiva, etc. (p. 267). Ciertamente, la relación entre los nombres de calles y la memoria colectiva es un eje de mi reflexión enn este texto.

³ Este enfoque está muy presente, por ej., en mi síntesis "La historiografía sobre la Edad Moderna, en Andrés-Gallego, J. (coord.): *Historia de la historiografía española*. Madrid, 1999, p. 117-182.

⁴ Entre los múltiples testimonios de la influencia, en la cultura occidental, de la reflexión agustianiana sobre la conciencia humana y sobre el sentido del tiempo (su famoso triple presente) menciono únicamente a R. Koselleck: *Vergangene Zukunft. Zur Semantik geschichtlicher Zeiten* (en la trad. cast.: *Futuro pasado. Para una semántica de los tiempos históricos*, 1993, especialmente p. 338)

⁵ Mientras que los portadores o soportes de símbolos (semióforos) de primer grado serían las realidades como los himnos o las banderas que tienen solamente una función simbólica, los de segundo grado (como los nombres de calleso los sellos postales) tienen también una función práctica. Vid. W. Speitkamp: "Denkmalsturz und Symbolkonflikt in der modernen Geschichte.

nomenclátor es una elección política de quienes gobiernan los ayuntamientos. Reflexionando sobre las diferentes respuestas posibles a la cuestión de qué aporta el estudio de los nombres de calles como *lieu de mémoire* (lugar o ámbito de memoria), Daniel Milo ha escrito: "Entre el optimismo excesivo y la duda radical, hay con todo espacio para una vía media y prudente. Pues, incluso si la lección de los nombres de calles sobre la memoria colectiva y sobre la fama permanece ambigua, ella nos informa, sin ninguna duda, sobre las representaciones que el *estabilshment* ha tenido de la memoria nacional y de los grandes hombres, así como sobre los medios para promover estas representaciones". 6

La elección del nomenclátor puede ser impuesta por una minoría ideologizada o radicalizada en regímenes no democráticos. Pero podemos suponer razonablemente que en gobiernos municipales democráticos (como los *Ayuntamientos* españoles después de 1979), las decisiones de los regidores municipales reflejan en buena medida los climas de opinión mayoritarios también a propósito de los nombres que se escogen para las calles. Las propuestas de los vecinos, el uso popular, las tradiciones y las propuestas de las comisiones de expertos - de las que forman parte historiadores y eruditos- desembocan en un conjunto onomástico ecléctico. En las ciudades con una memoria secular y consolidada, incluso en los cambios políticos notables, como en España tras la muerte de Franco (1975) y la transición a la democracia, el cambio de nombres de las calles es proporcionalmente reducido⁷.

Inicialmente, mi proyecto de investigación era demasiado ambicioso: hacer una encuesta sobre la identidad o las identidades en la España actual, a través de los nomenclators de las capitales de todas las comunidades históricas que tuvieran una identidad presumiblemente más clara o diferenciada a priori, en gran parte, en función de la lengua: así de Barcelona (Catalunya), Madrid (Castilla), Santiago de Compostela (Galicia), Vitoria-Gasteiz (País Vasco o Euskadi); y también de Sevilla (como capital de Andalucía) a causa de la fuerte idiosincrasia de ésta, aunque su lengua oficial única, como en Madrid, sea el castellano o español.

Muy pronto me di cuenta de que, en una primera etapa, era preferible limitar el estudio a dos capitales. Así, para comenzar a poner a punto un método operativo y sólido, elegí Barcelona y Madrid (orden alfabético). Esta selección se debió a razones prácticas y teóricas. Prácticas, en razón de mi ubicación física e identitaria (catalana por enraizamiento y castellana por nacimiento). Teóricas, puesto que Galicia y el País Vasco han estado más estrechamente asociadas (en la época medieval y moderna) a la historia de Castilla, en sentido estricto, que Cataluña. Me pareció, pues, que el análisis comparativo y sincrónico, de los nomenclators de Barcelona y Madrid, podría ser especialmente interesante.

2. OPCIONES METODOLÓGICAS: LA DELIMITACIÓN DEL *CORPUS* ONOMÁSTICO ANALIZADO Y SU TRATAMIENTO.

Antes de emprender un estudio exhaustivo de un *corpus* potencialmente enorme (todos los nombres de calles y plazas), preferimos ensayar una metodología

Eine Einleitung", en Steitkamp (ed.): *Denkmalsturz*: zur Konfliktgeschichte politischer Symbolik, Göttingen 1997, p. 5-21 (especialmente p. 7-8).

⁶ Milo, Daniel: "Les noms des rues", en P. Nor (dir.): Les lieux de mémoire, vol. II, La Nation, París, 1986, p. 283-315 (286). (Trad. mía).

⁷ Sobre un caso análogo, el de Berlín oriental entre 1990 y 1994, vid. la contribución de Maoz Azaryahu en *Denkmalsturz...* p. 137-154.

provisional en un trabajo a escala, con un número de nombres que fuera, a la vez, suficientemente representativo del conjunto y manejable.

Me propuse por ello que el *corpus* o muestra seleccionada tuviera ciertas características:

- a) Que la muestra tuviera una cantidad y variedad de nombres que nos permitiera analizar las diferentes dimensiones de la identidad y de la memoria histórica: profundidad cronológica, vectores geo-identitarios, vectores temáticos.
- Quise que el corpus para analizar fuera representativo de la totalidad de la onomástica urbana global, sin limitarme a las calles del centro histórico.
 (Ciertamente, el estudio confirma la existencia de un centro y una periferia de la memoria histórica.)
- c) Debía tener en cuenta, de algún modo, la importancia relativa de las calles, considerando a la vez su anchura y su longitud. Pero, ¿cómo aplicar de manera simple, el criterio de primar, en cada barrio, a las calles principales?
 Al fin decidí seleccionar el corpus onomástico con un criterio neutro, desde el punto de vista político-cultural. Este criterio fue el de la viabilidad para el tráfico.
 Estudié, para comenzar, las calles coloreadas como calles principales en los planos-guías recientes de los que me serví.

Según los criterios antes mencionados registré 214 nombres de calles y plazas de Barcelona y 318 nombres para Madrid. Después busqué información sobre estos nombres en las publicaciones especializadas y en obras enciclopédicas a fin de construir una cierta base de datos elemental. A cada registro (nombre) le asigné un código en función de tres parámetros o vectores identitarios considerados.

El primero de estos parámetros o vectores fue la categoría o tipo de nombre: nombres que pertenecen a la geografía física (GF) o geografía política (GP), personajes históricos (PH), instituciones (I), "valores" en sentido amplio y símbolos (V) y otros (O), el inevitable pequeño resto heterogéneo. Así pues distinguí en los nombres geográficos entre aquellos que pertenecen a la geografía física con menos contenido identitario y los que hacen referencia a la geografía política, es decir, nombres geográfico-históricos.

En los personajes históricos diferencié 5 subtipos:

- 1.- De familia real (PHR); 2.- Políticos o gobernantes, excluidos los anteriores, (PHP);
- 3.- Militares (PHM); 4.- Personajes civiles, excluidos los gobernantes, es decir, personajes del mundo de la cultura, de la ciencia y de la economía (PHC); u 5.- Personajes del santoral y de la jerarquía eclesiástica (PHE) incluyendo en ellos todas las advocaciones de la Virgen María.

Por lo que respecta a la profundidad cronológica de la memoria identitaria asigné un número-código arábigo en función de la referencia de cada nombre a una edad o época histórica (de 1, Antigüedad, a 4, época Contemporánea). Se puede asignar fácilmente este tipo de código a los personajes históricos y a algunos otros nombres (como instituciones), pero esto es mucho más problemático en la categoría de los valores, por ejemplo.

La tercera dimensión identitaria que investigué fue hasta dónde se extiende, geográficamente, la identidad del grupo humano la que pertenecen Barcelona y Madrid. Para codificar la vinculación de los nombres a las diferentes realidades geográfico-políticas distinguí con número romanos desde las más próximas, a priori,

hasta las más lejanas: I, la misma comunidad política estricta (Catalunya/Castilla, respectivamente); II, los territorios de las antiguas Coronas (catalana-aragonesa y castellana); III, el conjunto de la actual España; IV, Europa, excluida España; V, el mundo hispánico extra-europeo; y VI, otros países.

La tarea siguiente era lógicamente asignar este código con tres parámetros a cada nombre, lo que finalicé prácticamente, en lo que concierne a Barcelona, y menos exhaustivamente respecto a Madrid. Conviene señalar que para codificar las calles de Barcelona, pude servirme del nomenclátor explicativo oficial de 1980, mientras que no encontré algo similar para Madrid.

3. LOS PRIMEROS RESULTADOS DEL ESTUDIO: IDENTIDADES Y ESTRUCTURA GLOBAL DE LA ONOMÁSTICA URBANA DE BARCELONA Y MADRID.-

Con prudencia, por los pequeños reajustes metodológicos y estadísticos que se deban introducir, quisimos presentar como primeros resultados algunas cifras y algunas consideraciones sobre las identidades estudiadas. En 1992 me limité a dos aspectos:

- a) La estructura global comparativa de la onomástica urbana en Barcelona y en Madrid.
- b) Un análisis más detallado de los nombres de los personajes históricos.

En Barcelona y en Madrid encontré una configuración global muy similar de los nomenclators urbanos. La memoria identitaria preservada en los nombres de calles se nutría más que de valores abstractos o de nombres colectivos o geográficos, de personajes históricos individuales. La ratio de éstos ascendía al 47,2 % y al 45,1 % en Madrid. Encontramos pues una memoria identificadora muy vinculada a las personas. En las dos ciudades, después de estas categorías de tipos de nombres, figuraban los nombres geográfico-históricos: 36,5 % en Barcelona y 30,8 % en Madrid.

Considerando conjuntamente las dos categorías precedentes, constatamos que el grado de saturación histórica en la onomástica urbana con repositorio de la identidad era muy elevado: cerca de tres cuartas partes como mínimo. (Habría podido incluir también las instituciones). Así, confirmé estadísticamente que nomenclátor, lenguaje de las calles y memoria identitaria, estaban estrechamente asociados como había supuesto. Esto no es una tautología; en teoría, los nombres de las calles pueden pertenecer al mundo natural (accidentes de la naturaleza, plantas, animales, etc...), pero, de hecho, en 1992, en Barcelona y en Madrid esta categoría ocupaba solamente en torno al 10%.

En Barcelona, al igual que en Madrid, las instituciones, los valores y símbolos quedaban relegados a un lugar secundario. En Madrid los nombres de instituciones representaban únicamente un 3,4 % (con predominancia de las político-estatales y religiosas); en Barcelona encontré un porcentaje un poco más alto, un 5,9 %, con un tejido de nombres más amplio en el que había también la presencia de instituciones representativas.

Esta menos concentración en el aspecto político se observaba también en la onomástica barcelonesa estudiada en lo que concierne a los valores en sentido amplio. Aunque el número de ocurrencias tanto en Barcelona y Madrid era muy pequeño había diferencias significativas. En Madrid, las tres únicas ocurrencias (1%) representaban valores sobre todo políticos (victoria, paz, independencia). En Barcelona, sin embargo, encontré entres sus trece ocurrencias (5,9 %), ciertamente

referencias políticas (nacional, glorias, paz) y religiosas (santos, buena nueva, cruz) pero también referencias al trabajo productivo (comercio, industria, trabajo) y una a las ciencias. En todo caso, se compartían importantes signos comunes de identidad: la religión católica y la monarquía, ahora religitimada por la constitución.

En cuanto a la profundidad de la memoria identitaria, había dos rasgos comunes en Barcelona y en Madrid: una clara predominancia de la época contemporánea y el que la memoria de la Antigüedad, mucho más reducida, se concentraba en el mundo cristiano y, en segundo lugar, en el mundo romano. La característica diferencial en la profundidad de campo de las dos onomásticas era la ratio época medieval/época moderna. En Barcelona esta ratio quedaba totalmente equilibrada mientras que en Madrid se inclinaba netamente del lado de la época moderna. Pero había en ello una lógica común: en la larga duración, se primaba la época de la grandeza política y cultura

Finalmente, consideré la dimensión geohistórica de los nomenclators. Por el momento hemos trabajado el conjunto constituido por los nombres de esta categoría. En Barcelona, las referencias se repartían así: 32 % para Catalunya en sentido estricto, 9,8 % para el resto de la Corona catalana-aragonesa; 33,3 % para otros territorios históricos de España; 11,8 % para otros países europeos, un muy exiguo 2% para el mundo hispánico extraeuropeo y un 3,9 % para otros países. Así, dos tercios de los nombres de las calles barcelonesas se referían al ámbito de España.

Veamos lo que nos ofrecía el nomenclator madrileño. Las referencias a Castilla. estrictamente dicha (Madrid y las dos Castillas) eran un 45,1 % (un poco más alto que el porcentaje análogo en Barcelona para Catalunya); para otros territorios de la Corona de Castilla (sin el País Vasco) 12,2 %; y más abundantes las referencias a otras comunidades históricas españolas, 19,5 %; no era desdeñable el porcentaje de nombres hispanoamericanos, 12,2 %, exactamente el doble que los europeos. Así, en Barcelona, se manifiesta una identidad mucho más europea que orientada a Hispanoamérica. En la memoria identitaria de Madrid, en cambio, resalta la prioridad de la América española respecto a Europa. En resumen, la geografía mental e identitaria de Barcelona era catalana, española, europea, catalano-aragonesa, mundial e hispanoamericana, en este orden; mientras que la madrileña era castellana en sentido estricto, española, castellana en sentido amplio, americana, europea y mundial. Se podría subrayar en ambos casos, pero sobre todo en el madrileño, la reducida dimensión europea. (Esta constatación se podía hacer también respecto a los personajes históricos). Así pues, para España, Europa era, en 1992, más proyecto que memoria, más razón que sentimiento.

4. MEMORIA DE PERSONAJES HISTÓRICOS E IDENTIDAD COLECTIVA

Atento siempre al lenguaje de las calles, quise estudiar más concretamente un conjunto onomástico que me parecía especialmente atrayente, significativo y muy importante cuantitativamente: los personajes históricos. Significativo, porque con estos hilos individuales el grupo había tejido el tapiz de su memoria identitaria.

La gradación de las frecuencias de las subcategorías de los nombres de personajes históricos. Tanto en Barcelona como en Madrid (capital de la Castilla de los conquistadores) la memoria urbana retenía sobre todo la de aquellos que contribuyeron a las artes de la paz, más que a las de la guerra. Los nombres referentes al mundo de la cultura, de la ciencia y de la economía constituían en las dos ciudades un tercio del total. En segundo lugar, aparecían los alusivos a los santos

y otros personajes de la Iglesia católica. Pero, en concordancia con el *décalage* en la secularización, se encontraba mucho más en Madrid (29,5 %) que en Barcelona (18,6%). A continuación, las referencias a los políticos. He registrado más en Madrid, con su aparato estatal (18,8 %) que en Barcelona (13,9%). Los personajes reales, siempre un poco sospechosos en la Barcelona contemporánea sensible al republicanismo, preceden a los militares. En Madrid los nombres regios representaban un 11,4 % y en Barcelona, sin corte desde el siglo XVI, 9,3 %. Los personajes militares figuraban en último lugar, con un 8,5% en Barcelona y un 7,3 % en Madrid.

¿A qué territorio histórico pertenecían esos personajes privilegiados por la memoria identitaria? Apena ninguna sorpresa en la elección de los políticos, muy ligada al propio grupo nacional. En Madrid, en una gran parte, eran presidentes de los gobiernos constitucionales de la España de la Restauración (el período entre 1875 y 1931).; y en Barcelona, presidentes de la Generalitat (gobernantes emanados de las Cortes catalanas) o personajes emblemáticos de la resistencia al absolutismo centralizador "castellano" de los siglos XVII y XVIII. Era quizás un poco más relevante y algo decepcionante constatar que, tanto en el mundo de la cultura, como en el de la ciencia y la economía, los nombres escogidos son, en una proporción muy elevada, del mismo grupo nacional, sobre todo en Madrid. En esta ciudad, de 39 personajes identificados solamente cuatro: Séneca, Vitrubio Colón (guizás) y Silva (un colombiano) no eran españoles en sentido pleno. En Barcelona, la proporción de personajes de otros grupos culturales era un poco más elevada: sobre 43 nombres había cuatro personajes nacidos en otros territorios de España y seis en otro territorios europeos: Colón, Dante (dos veces), Rembrandt, Lesseps y Marx; se podría añadir Maillol (nacido en Banyuls sur mer).

Algunas palabras ahora sobre un conjunto onomástico particularmente emblemático de la memoria escogida: los personajes reales. Tanto en Barcelona como en Madrid predominaban los nombres de reyes y de reinas constitucionales de la España de los siglos XIX y XX. Otros referentes de memoria compartidos los formaban las figuras del gran Emperador Carlos I de Austria y de Carlos III de Borbón. La dedicación de una vía importante, en Barcelona, a un Borbón del siglo XVIII se explica probablemente porque él buen quien abrió, aunque tardíamente, la puerta de América a los catalanes. No encontramos en Barcelona ninguna referencia a los reyes del siglo XVII; sí lógicamente encontramos los nombres de los grandes reyes medievales catalanes: Jaume I y Pere IV. En Madrid, además de los Reyes Católicos y de Felipe V, ausentes en Barcelona, hallamos figuras ligadas a la historia de Francia: San Luis (Luis IX) y Eugenia de Montijo.

5. ACTUALIZACIÓN DEL CORPUS DE VÍAS PÚBLICAS DE BARCELONA ANALIZADO EN 1992: PRESENTACIÓN DE LA BASE DE DATOS Y VISUALIZACIÓN DE LAS DIFERENTES DIMENSIONES IDENTITARIAS.

A continuación pasamos a comentar brevemente el corpus onomástico con el cual se ha construido la base de datos adjunta, al igual que las representaciones de las diferentes dimensiones de la memoria colectiva de Barcelona que se manifiestan en esto datos. Estas representaciones vienen a ser la visualización de una buena parte de las consideraciones ya expuestas.

Esta base de datos incluye los registros ya analizados y trabajos en 1992, incorporando los derivados de los muy escasos cambios que han tenido lugar hasta 1999 en el nomenclátor de Barcelona⁸. Con esta base de datos deseo ofrecer una herramienta de trabajo para facilitar las investigaciones posteriores, además de hacer públicos los ítems sobre los que he realizado mis reflexiones.

Par ahorrar espacio y facilitar la presentación he utilizado abreviaturas, en gran parte ya anticipadas. Doy ahora la lista completa de ellas.

CUADRO DE ABREVIATURAS Y CÓDIGOS USADOS EN LA BASE DE DATOS (BD)

TIPO DE VÍAS PÚBLICAS (TVP)

av.: vinguda / avenida

c.: carrer /calle

cg.: carrer gran / calle grande

cint.: cinturó / cinturón

crtra: carretera

gv.: gran via / gran vía pg.: passeig / paseo pl.: plaça / plaza plà: plà / explanada

rbla.: rambla rda.: ronda

trav.: travessera / travesera

via / vía

viaduc / viaducto.

CATEGORÍA DE NOMBRES (CN)

GF: geografía física (la abreviatura en francés es GP)

GH: geografía política / geo-histórico

PHR: personaje histórico real

PHP: personaje histórico político o gobernante (excluidos los reales)

PHC: personaie histórico civil (excluidos los gobernantes)

PHM: personaje histórico militar

PHE: personaje histórico del santoral o de la Iglesia

I.: Instituciones

V.: valores y símbolos

A: otros.

EDAD O ÉPOCA HISTÓRICA (EH)

1 : Antigüedad (en francés, Antiguité)

2 : Edad Media (en francés, Moyen Age)

3 : Edad Moderna (en fr.. Temps Modernes)

4 : Época Contemporánea

⁸ Con esta finalidad, cotejé la lista de calles estudiadas en 1992 con la onomástica que aparece en el mapa de Barcelona publicado en 1999 por ed. Distrimapas Telstar, S. L. (un tipo de mapa de la ciudad similar al utilizado en 1992).

ÁMBITO (DOMINIO) GEOPOLÍTICO (AGP)

I : Catalunya / Cataluña (Comunidad autónoma)

II : Otros territorios de la antigua Corona catalano-aragonesa. III : Otros territorios del actual Reino de España (o éste, en conjunto)

IV: Europa (excluida España)

V : Mundo hispánico extraeuropeo

VI: Otros ámbitos.

CÓDIGO DE CIUDAD (CC)

BCN: Barcelona.

BD NOM DES "RUES" DE BARCELONE

ID	TVP	NOM OFFICIEL	CN 1	CN 2	AH 1	AH 2	AH 3	AH 4	DGP1	DGP2	CC
1	C.	Àlaba	GH						III		BCN
2	C.	Almogàvers	PHM			2			II		BCN
3	C.	Anglí									BCN
4	e.	Antoni Abad	PHE		1				VI		BCN
5	pl.	Antoni López	PHC					4	I		BCN
6	pl.	Antoni Maura	PHP					4	II	III	BCN
7	c.	Aragó	GH			2	3		II		BCN
8	C.	Aribau	PHC					4	I		BCN
9	c.	Aristides Mailloll	PHC								BCN
10	via		GH	+	-			-	-	-	DOM
11	C.	Augusta Avila		_	-		-	-		-	BCN
12	c.	Bac de Roda	GH	-	-	-	-	-	+-	+	BCN
13	c.	Badajoz Badajoz	PHM	-	-	-	3		I	-	BCN
14	c.	Badal	GH	-	-	-	-			-	BCN
15			PHC		-	-			I	-	BCN
16	C.	Bailén	GH		-	-	-	4	III		BCN
10	autop	Barcelona- Mataró	GH								BCN
17	c.	Bartrina	PHC					4	I		BCN
18	C,	Berenguer de	PHE			2			I		BCN
19	av.	Palou Bogatell	GP	-	-		-			-	BCN
20	pl.	Bonanova	V		-	-		-		-	
21		Bonanova	V	+	+	-	-	-	-	-	BCN
22	pg.	Bonanova		-	-	-	2	-	T	-	BCN
23	av.		I	-	-	-	3	4	I	-	BCN
	C.	Bordeta	GH	-				1.	II	-	BCN
24	pl.	Borràs	PHC	-				4	I		BCN
25	c.	Brasil	GH						VI		BCN
26	C.	Brue	GH				3		I		BCN
27	C.	Camèlies	GP								BCN
28	C.	Campoamor	PHC					4	III		BCN
29	C.	Cantàbria	GH						III		BCN
30	gv	Carles III	PHP				3		III		BCN
31	C.	Carme	I								BCN
32	rambla	Carmel	I						?		BCN
33	C.	Cartagena	GH		1	2	3	4	III		BCN
34	C.	Casanova	PHP				3		I		BCN
35	c.	Castillejos	GH					4	VI	VI	BCN
36	rda.	Catalunya	GH								BCN
37	pl.	Catalunya	GH			2	3	4	I		BCN
38	pl.	Centre	GP								BCN
39	C.	Ciències	via								BCN
40	pg.	Circumval.lació	GP								BCN
41	C.	Clot	GP								BCN
42	Pg.	Colom	PHC			2	3	4	IV		BCN
43	C.	Collblanc	GP								BCN
44	c.	Comerç	via								BCN
45	C.	Consell de Cent	I			2	3				BCN
46	C.	Constitució	I					4	III		BCN
47	c.	Córsega	GH			2	3		II		BCN
48	trav.	Corts	GH			2	3	4	I		BCN
19	gv	Corts Catalanes	I			2	3		I		BCN
50	c.	Creu Coberta	V								BCN
51	trav	D'Alt	GP								BCN
52	pl.	Dante	PHC			2			IV		BCN
53	C.	Dante Alighieri	PHC			2			IV		BCN
54	carretera	D'Horta a Cerdanvola	GH								BCN
55	av.	Diagonal	CD				-	-	-	-	DO:
56	pl.	Diagonal Doctor	GP	-	-		-	1	· ·		BCN
	Pi.	Letamendi	PHC					4	I		BCN
7	C.	Doctor	PHC					4	III		BCN
8	c.	Marañon Doctor Pi i	PHC			-		4	7	-	DO:
		Molist	rnc					4	I		BCN
59	pl.	Doctor Serrat	PHC					4	1		BCN
	C.	Elisenda de	PHP			2			I		BCN
50	C.					1					40.00
60		Monteada									
	e.	Montcada Els Vergós en Joanic	PHC PHC				3	4	I		BCN BCN

64	pl.	Espanya	GH		1	2	3	4	III		BCN
55	carretera		GH								BCN
6	av.	Estadi	I								BCN
7	C.	Extremadura	GH						III		BCN
8	pg.	Fabra i Puig	PHP					4	I		BCN
9	via	Favència	GH		1				IV		BCN
0	C.	Felip II	PHP				3		III	IV	BCN
1	c.	Ferran	PHP					4	III		BCN
	_		PHP					4	I		BCN
72	pl.	Francesc Macià	PHC	-	-			4	I		BCN
73	C.	Ganduxer				_	-	4	I		BCN
74	av.	Gaudí	PHC	-	_			4	I		BCN
75	pl.	Gaudí	PHC				_	7	II		BCN
76	C	Gavà	GH					4	V		BCN
77	rda.	General Mitre	PHM				2	4	I		BCN
78	pl.	General Moragues	PHM				3				BCN
79	pl.	Glòries Catalanes	V						1		
80	cg.	Gràcia	GH	V							BCN
81	pg.	Gràcia	GH	V							BCN
82	c.	Horta	GP								BCN
83	c.	Hospital	I								BCN
84	av.	Hospital Militar	I								BCN
85	av.	Icària	0						?		BCN
86	pl.	Idefons Cerdà	PHC					4	I		BCN
87	C.	Ildefons Cerdà	PHC					4	I		BCN
88	c.	Indústria	V						?		BCN
89	pg.	Isabel II	PHR					4	III		BCN
90	pl.	Jardins de	GH						VI		BCN
20	Pr.	Tôkio	011								
91	c.	Jaume I	PHP			2			II		BCN
92	pl.	Joan Carles I	PHR					4	III		BCN
93	pl.	Joan Peiró	PHP	-				4	I		BCN
		Joan XXIII	PHE	-				4	IV		BCN
94	av.							4	VI		BCN
95	pl.	John Kennedy	PHP	-		2	-	1	Ī		BCN
96	C.	Jonqueres Compar	I	-				4	I		BCN
97	pg.	Josep Carner	PHC PHC	-	-	-		4	I		BCN
98	C.	Josep Plà	PHC			-		4	I		BCN
99	C.	Josep Tarradellas									BCN
100	c.	Jota	0						III		BCN
101	via	Jülia	GH								
102	via	Laietana	GH		1				I		BCN
103	C.	L'Escorial	GH				3		III		BCN
104	pl.	Lesseps	PHC					4	IV		BCN
105	cint	Litoral	GP		1						BCN
106	pg.	Lorda	PHE		1				VI		BCN
107	pl.	Lluchmajor	GH						II		BCN
108	pg.	Lluis Companys	PHP					4	I		BCN
109	e.	Llull	PHC	-		2			II		BCN
		Madrid	GH			2	3	4	III		BCN
110	av.	Major de Sarrià	GH			-					BCN
111	c.	Mallorca	GH	-		2	3		II		BCN
112	C.		PHC			~		4	I		BCN
113	pg.	Manuel Girona						4	I		BCN
114	pg.	Maragall	PHC	-				4	I		BCN
115 116	pl. av.	Maragall Mare de Déu de	PHC PHE		1			7	VI		BCN
117	pg.	Montserrat Mare de Deu	PHE		1				VI		BCN
118	av.	dels Ángels Marqués de	PHP					4	I		BCN
		Comillas						4	I		BCN
119	av.	Marqués de l'Argentera	PHC								BCN
120	C.	Marqués de Sentmenat	PHC					3	I		
121	carret	Mataró	GH						II		BCN
122	av.	Meridiana	GH								BCN
123	av.	Miramar	GP								BCN
124	carreter		GP								BCN
125	C.	Moianés	GH						II		BCN
126	p1.	Molina	PHC	_				4	I		BCN
127	c.	Muntaner	PHC			2			I	II	BCN
	pl.	Narcisa Freixas						4	I		BCN
128	1 121										BCN

1.20		Tolosa	D) (_	DOY:
130	pl.	Neptú	PM	1			_	777		BCN
131	C.	Numancia	GH	1				III		BCN
132	C.	Ortigosa	GH					III		BCN
133	pl.	Paisos Catalans	GH		2	3	4	II		BCN
134	plà de	Palau	I				_			BCN
35	C.	Pallars	GH			-	_	777		BCN
136	c.	Paris	GH			3		IV	_	BCN
137	e.	Paris	GH		2			IV		BCN
138	c.	Pau Claris	PHP			3		I		BCN
139	pl.	Pau Vila	PHC				4	I		BCN
140	av.	Pedralbes	GH							BCN
141	pl.	Pedralbes	GH							BCN
142	c.	Pelai	PHR		2			III		BCN
143	C.	Pere IV	PHP		2			II		BCN
144	C.	Pi i Margall	PHP				4	I		BCN
145	pg.	Picasso	PHC				4	1	III	BCN
146	pl.	Pius XII	PHE				4	IV		BCN
147	rambla	Ploble Nou	GH							BCN
148	pl.	Portal de la Pau	V							BCN
149	pl.	Prat de la Riba	PHP		_	_	4	I		BCN
150	e.	Prim	PHP		-	_	4	I		BCN
151	av.	Princep	I		2	3	4	III	_	BCN
A PC A	44.7.	d'Asturies			4	3	17	111		DON
152	c.	Princesa	I		-		-	III		BCN
153	pg.	Pujades	PHC		-	3	-	I		BCN
154	PS	Rambla	GP			3	-	1	-	BCN
155	pg.	Reina Elisenda	PHR		2		-	I		BCN
200	P5	de Montcada	TIIK		4			1		DCIN
156	pl.	Reina Maria Cistina	PHR				4	III		BCN
157	av.	Reina Maria	PHR		-		4	III		BCN
137	av.	Cristina Maria	PHK				4	111		BCN
158	c.		PHC		_	2		77.7		DOM:
159		Rembrandt			-	3		IV		BCN
139	av.	República	GH				4	V		BCN
160	_	Argentina	O.D.							72.002.7
100	C.	Riera de Vallearea	GP							BCN
161			DIID				1	- T	-	DON
	av.	Rius i Taulet	PHP		-	_	4	I		BCN
162	C.	Roger de Flor	PHM		2			II	7.5	BCN
163	C.	Roger de Llúria	PHM		2			I	II	BCN
164	C.	Roma	GH	1	2	3	4	IV		BCN
165	cinturó	Ronda	GP							BCN
166	C.	Sabino Arana	PHP				4	III		BCN
167	cg	Sant Andreu	PHE	1				VI		BCN
168	rda.	Sant Antoni	PHE		2			VI		BCN
169	C.	Sant Antoni	PHE		2			VI		BCN
170	C.	Sant Antoni	PHE				4	I	III	BCN
		Maria Claret								
171	pg.	Sant Gervasi	PHE	1				IV		BCN
172	p1.	Sant Gregori	PHE	1				VII		BCN
		Taumaturg								
173	pl.	Sant Jaume	PHE	1				III	VI	BCN
174	c.	Sant Joan	PHE	1				VI		BCN
175	pg.	Sant Joan	PHE				4	IV		BCN
		Bosco								
76	pl.	Sant Jordi	PHE	1				VI		BCN
77	rda.	Sant Pau	PHE	1				IV	VI	BCN
78	c.	Sant Pere	PHE	1				IV	VI	BCN
79	C.	Sant Sebastià	PHE	1				IV		BCN
80	pg.	Santa Coloma	GH							BCN
81	pg.	Santa Madrona	PHE	1				IV		BCN
82	C.	Santander	GH	1				III		BCN
83	C.	Sants	V					AAA		BCN
84	pl.	Sants	V		-	-	-	+		BCN
85	рі. С.	Sardenya	GH		2	2	-	II	-	BCN
86					2	3		- 11		_
	av.	Sarrià	GH					-		BCN
87	pl.	Sol	GP		-	_	-	_	_	BCN
88	C.	Tajo	GP							BCN
89	C.	Tarragona	GH	1	2	3	4	I		BCN
90	C.	Taulat						?		BCN
91	av.	Técnica	V							BCN
92	pl.	Tetuán	GH				4	V	VI	BCN
93	pl.	Torre Llobeta								BCN
94	C.	Torrent de	GP							BCN
74		l'Olla		1						

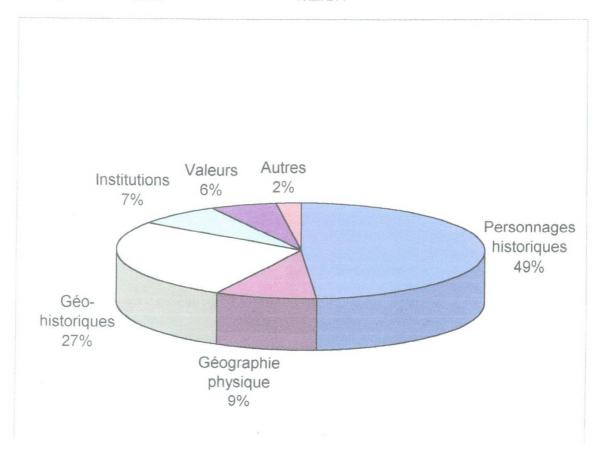
214	C.	Comte d'Urgell	PHP	PHM	2			I		BCN
213	c.	Buenaventura Muñoz	PHP	PHC			4	I	III	BCN
212	С	Balmes	PHE	PHC			4	I		BCN
211	pl.	Mossen Jacint Verdaguer	PHE	PHC			4	I		BCN
210	pl.	Mossén Clapés	PHE	PHC			4	I		BCN
209	pl.	Karl Marx	PHP	PHC			4	IV		BCN
208	c.	Fontanella	PHP	PHC		3		I		BCN
207	e. ·	València	GH		2	3		II		BCN
206	c.	Wellington	PHM				4	I		BCN
205	pl.	Virrei Amat	PHP			3		I		BCN
204	C.	Viladomat	PHC			3		I		BCN
203	pg.	Verdún	GH				4	IV		BCN
202	pg.	Valldaura	GH	I	2			I		BCN
201	viadue.	Vallearea	GP							BCN
200	pg.	Urrutia	PHM			3		I		BCN
199	pl.	Urquinaona	PHE				4	I	III	BCN
198	pl.	Universitat	I							BCN
197	rda.	Universitat	I							BCN
196	pont	Treball	V							BCN
195	C.	Trafalgar	GH			3		III		BCN

BARCELONE

Catégories de noms

PH	104	48.5%
GP	19	8.8%
GH	58	27.1%
1	16	7.4%
\vee	12	5.6%
A	5	2.3%

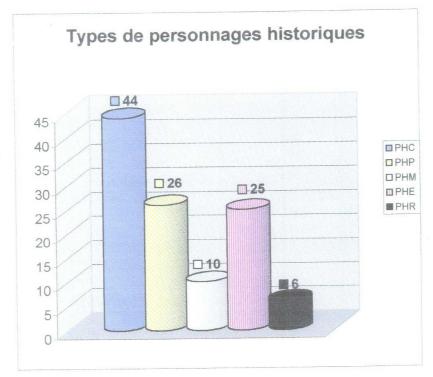
Total: 214



Personnages historiques

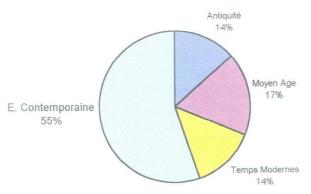
PHC Civil (gouvernants exclus)	44	42.3%
PHP Politique		25%
PHM Militaire	10	9.6%
PHE Eglise	25	24%
PHR Royal	6	5.7%
	1	0.9%

Total: 104

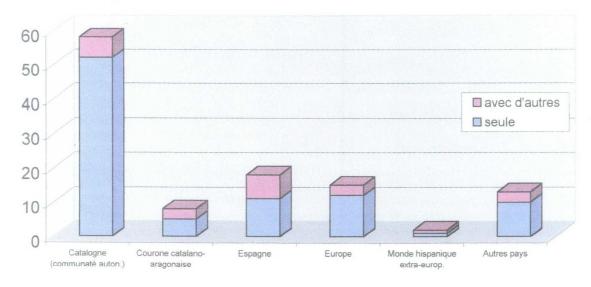


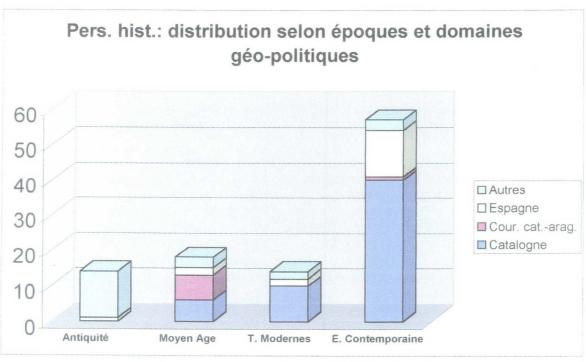
Age ou Epoque des personages historiques

Antiquité	14	13.4%
Moyen Age	18	17.3%
Temps Modernes	14	13.4%
E. Contemporaine	57	54.8% (70% d'eux sont de Catalogne)
	1	0.9%



Domaine géopolitique des PH		
	DGP unique	avec d'autres DGP
Catalogne	52	58
Ancienne courone catalano-aragonaise	5	8
Espagne	11	18
Europe (l'Espagne exclue)	12	15
Monde hispanique extra-européen	1	2
Autres pays	10	13





6. LOS NOMBRES DE CALLES (VÍAS PÚBLICAS) DE LA *VILA OLÍMPICA* Y LA MODULACIÓN DE LA MEMORIA URBANA DE BARCELONA

Resulta muy revelador el estudio detallado de los nombres que se le dieron a las vías públicas de la *Vila Olímpica*, una de las zonas urbanas remodeladas en Barcelona con ocasión de la preparación de los 25 Juegos Olímpicos (25th Olimpic Games) celebrados en la ciudad en 1992⁹. Por ello apliqué a los 32 registros concernidos, presentados en una tabla específica, el análisis metodológico ya expuesto. Sin embargo, en este caso no se trata solamente de una muestra presumiblemente neutra y representativa, sino de todo el corpus de nombres de este nuevo barrio o distrito.

Las estadísticas nos ofrecen datos y contrastes significativos con los resultados, ya presentados, del análisis del conjunto onomástico de toda Barcelona. En síntesis, tenemos en la *Vila Olímpica* una onomástica más cosmopolita (en función de la referencia a las ciudades sedes de juegos olímpicos), más catalana y más contemporaneísta. Entre los personajes históricos escogidos, todos son catalanes, con una única excepción, y posteriores a la Revolución francesa. Entre ellos predominan netamente los científicos y los hombres y mujeres del ámbito de la cultura. En la categoría de los valores simbólicos, se puede destacar la presencia de nombres con connotaciones utópico-socialistas, además, lógicamente, de los valores ligados explícita o implícitamente al olimpismo.

-

⁹ Sobre este proceso de remodelación urbana, véase el artículo de P. Subiròs citado en n. 2, así como el de O. Bohigas, "Revaloració de la periferia i recuperació del centre. Reconversió del front marítim", en *Europa próxima...*, p. 199-214 (213) y el del mismo ed., P. Maragall., "L'esdeveniment com a estratègia de desenvolupament urbá: les Olimpíades del '92'", p. 249-254.

BD NOMS DE RUES DE LA VILA OLIMPICA DE BARCELONA

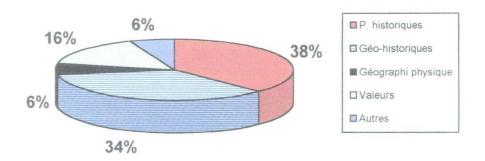
03072000

ID	TVP	NOM OFFICIEL	CN	АН	DGP	CC
1	C.	Álaba	GP		Ш	BCN
2	C.	Amsterdam	GP(O)		IV	BCN
3	C.	Anvers	GP(0)		IV	BCN
4	C.	Arquitete Sert	PHC	4	1	BCN
5	C.	Ávila	GP		111	BCN
6	pl.	Campions	V	1-4		BCN
7	pg.	Carlota de Mena	PHC	4	1	BCN
8	pg.	de la Nova Icària	V	4		BCN
9	av.	del Bogatell				BCN
10	C.	Doctor Trueta	PHC	4	1	BCN
11	C.	Estocolm	GP (0)		IV	BCN
12	C.	Frederic Monpou	PHC	4	1	BCN
13	pg.	General Bassols	PHM	4	1	BCN
14	C.	Helsinki	GP(O)		IV	BCN
15	av.	Icària	V	4		BCN
16	C.	Jaume Vicents Vives	PHC	4	1	BCN
17	C.	Joan Miró	PHC	4	1.	BCN
.18	C.	Joan Oliver	PHC	4	1	BCN
19	cinturó	Litoral	GF			BCN
20	C.	Los Angeles	GP(O)		∨ (VI)	BCN
21	C.	Marina	GF			BCN
22	C.	Melbourne	GP(O)		VI	BCN
23	C.	Moscou	GP(O)		IV	BCN
24	C.	Munic	GP(O)		IV	BCN
25	pg.	port Olímpic	V	4	1	BCN
26	C.	Ramón Trias Fargas	PHC/P	4	1	BCN
27	C.	Rosa Sensat	PHC	4	1	BCN
28	C.	Salvador Espriu	PHC	4	1	BCN
29	C.	Seul	GP(O)		IV	BCN
30	pl.	Tirant lo Blanc	0		11	BCN
31	C.	Villena	PHC	2	II (III)	BCN
32	pl.	Voluntaris Olímpics	V			BCN

"VILA OLÍMPICA"

Catégories de noms

Personajes historiques	12	37.5
Géo-historiques	11	34.7
Géographie physic	2	6.2
Valeurs et symboles	5	15.6
Institutions	0	0
Autres	2	6.2



7. CONCLUSIONES

Me propongo finalmente destacar las características más importantes en la configuración global de la identidad que nos aporta el estudio que he realizado del lenguaje de las calles o la onomástica urbana. En Barcelona, al igual que en Madrid, una muy clara dimensión cristiana (católica, concretamente), una profundidad de la memoria muy grande (que se remonta a Roma), un fuerte nacionalismo político y cultural el cual prima netamente sobre el europeísmo (al menos hasta 1992), un alta valoración de las personalidades individuales, una dominación del masculino (un poco matizada por la presencia del femenino en los nombres del santoral y de reinas) y una prioridad a la cultura sobre la política. Se puede señalar también el constitucionalismo común, un cierto monarquismo selectivo que comprende también algunos reyes compartidos y, finalmente, una presencia notable, en la memoria respectiva, de la geografía política de los otros territorios de España. El análisis de la configuración global del nomenclátor urbano de Barcelona queda matizado si se considera los datos específicos correspondientes a la *Vila Olímpica*, en el sentido de reforzamiento de la catalanidad, énfasis en la cultura y una mayor apertura a Europa y al mundo.

¿Qué cabe destacar desde el punto de vista diferencial respecto a la onomástica urbana de Barcelona y de Madrid, además de la lengua propia de Cataluña en la cual ahora –no siempre-está escrito el nomenclátor?¹¹º En Barcelona encontramos una mayor valorización de la economía, algo más de europeísmo y una voluntad muy marcada de afirmación de su catalanidad. Es decir, de su conciencia de ser un pueblo hispánico culturalmente diferenciado y siempre orgulloso de su derecho a disponer de sí mismo y de sus instituciones representativas. En el nomenclátor de Madrid se halla más presente la civilización de corte, el recuerdo del Imperio y la dimensión americana, además de sus raíces castellanas y su condición de *melting-pot* de la identidad española.

En ultimo término , más que nuevas revelaciones, el análisis del nomenclátor urbano confirma los rasgos identitarios que podríamos encontrar en la historiografía, con la facilidad suplementaria, para la onomástica urbana considera como fuente de estudio, de que nos ofrece una más fácil serialización aproximación cuantitativa. He presentado solamente una aproximación provisional y global y algunos primeros resultados. Se puede pensar en estudios más precisos y diacrónicos de la memoria, limitados, si se quiere, a ciertas dimensiones, aspectos, épocas o barrios. Con todas sus limitaciones, espero que este trabajo suponga un cierto alegato en favor la onomástica o nomenclátor urbanos como uno de los *lieux de mémoire*, como una fuente, entre otras, en la que se puede investigar sobre la identidad y la autoconciencia de un grupo humano.

-

¹⁰ El caso de la calle "Ferran" (Fernando) es un caso límite y paradigmático de los cambios de nombre oficial de una vía pública todavía importante (abierta en el reinado de Fernando VII), tanto en el aspecto de la lengua como por los personajes y valores escogidos, en función de las vicisitudes políticas de la España contemporáne. Ha experimentado 12 cambios en 154 años, desde 1826 hasta 1980, según las informaciones de la obra de J. Fabre y J. M. Huertas (1982)

BIBLIOGRAFÍA.-

BALAGUER, Victor: Las calles de Barcelona. Barcelona, 1865, 2 vols.

BRAVO MORATA, Federico: Los nombres de las calles de Barcelona. Madrid, 1971.

CARBONELL, Charles-Olivier (dir.): *De l'Europe: Identités et Identité. Mémoires et Mémoire.* Toulouse, 1996.

CARRERAS CANDI, F.: La ciutat de Barcelona. Barcelona, 1916.

CARRERAS CANDI, F.: "Los nombres de las calles de Barcelona", en *Boletín Municipal de Barcelona* (15 de marzo de 1914).

DURAN i SANPERE, Agustí: Barcelona y la seva història. Barcelona, 1972-1974, 3 vols.

FABRE, Jaume i HUERTAS, Josep Maria: *Carrers de Barcelona. Com han evolucionat el seus noms.* Barcelona, 1982.

GALERA, Montserrat; ROCA, Francesc; TARRAGÓ, Salvador: *Atlas de Barcelona*, 1982 (2ª. ed).

MILO, Daniel: "Les noms des rues", en P. Nora: Les lieux de mémoire, vol. II, La Nation, París, 1986, p. 283-315.

MUCHIELLI, Alex: L'identité. Paris, 1999 (4a. ed.).

PI i ARIMON, Andre: Barcelona antigua y moderna. Barcelona, 1984.

PONSETI VIVES, Miguel: Nomenclator 1980 de les vies públiques de Barcelona. Barcelona, 1981.

PONSETI VIVES, Miguel: Fitxes de nomenclatura, Barcelona, 1986.

PORTAVELLA, Jesús: *Diccionari nomenclator de les vies públiques de Barcelona*. Barcelona 1997, (2a.. ed. revisada y actualizada).

REPIDE, Pedro de: Las calles de Madrid. Madrid, 1985 (5ª ed.).

SPEITKAMP, Winfried (ed.): *Denkmalsturz: zur Konfliktgeschichte politischer Symbolik*, Göttingen, 1997.